

ウクライナ避難民等向けの日本語学習支援 「かちだ日本語クラス」夏コース・冬コース

主催：(公財)横浜市国際交流協会

横浜市内都筑区にある勝田団地では、ボランティア活動「ふれあい昼食会」での活動等により、団地内に居住するウクライナ避難民との交流・生活サポートを行っています。この機会に合わせ、日常生活に必要なことばを学び情報を得ることができるような生活支援、また、地域とのつながりがもてるような日本語教室を2コース、地域ケアプラザや都筑区内の日本語教室の協力により開催しました。

夏コースでは自己紹介から始まり、あいさつ、絵カードを使用しながら自分の好きなものや趣味などを話しました。ここでは学習者の一人が趣味である尺八を披露しました。「私の一日」を話す回では文字カードと絵カードを使って時間や動詞を学び、神経衰弱ゲームをみんなでやり学んだ動詞を確認しました。

冬コースでは学習者の就職先が決まり、参加できる日が少なくなりましたが、日本料理の作り方や防災について学びました。

参加者も初めは緊張して、なかなかコミュニケーションが取れない時期もありましたが、学習が進むにつれて笑顔もみせ、なごやかで楽しい日本語学習ができました。

ウクライナ避難民のみなさん
Для евакуованих українців

YO(無料) Безкоштовно

にほんご
かちだ日本語クラス
Kachida Nihongo Class

生活ですぐ使える日本語を勉強します。
Навчання основних побутових фраз, слів, виразів, використовуючи у повсякденному житті.
どんなレベルの方も、子どもも、大人もOKです！
Додатки: різноманітні ігри та діалог.

日時/час 2023年8月～10月 第1・第3土曜 10:30-11:30
2023 рік/ Серпень - жовтень / 1 та 3 субота 10:30-11:30
6回 8月5日・19日、9月2日・16日、10月7日・21日
Всього 6 разів:
5 і 19 Серпень; 2 і 16 Вересень; 7 і 21 жовтень.

場所/місце 新栄地域ケアプラザ
Shin-ai Community Care Plaza

自己紹介 【Знайомство】
ゴミの出し方 【виважування сміття】
買い物 【покупки】
など/також

ウクライナ避難民のみなさん
Для евакуованих українців

YO(無料) Безкоштовно

にほんご
かちだ日本語クラス
Kachida Nihongo Class

生活ですぐ使える日本語を勉強します。
Навчання основних побутових фраз, слів, виразів, використовуючи у повсякденному житті.
どんなレベルの方も、子どもも、大人もOKです！
Додатки: різноманітні ігри та діалог.

日時/час 2023年11月～2024年2月
2023 рік/ Листопад, 2024 рік/ Лютий
1土曜 10:30-11:30 / 月2回 全8回
1 та 3 субота 10:30-11:30

2023年 11月4日・18日、12月 2日・16日
2023 рік/ 4 і 18 Листопад; 2 і 16 Дек
2024年 1月6日・20日、2月10日・24日
2024 рік/ 6 і 20 Лютий; 10 і 24 Лютий 2 та 4 субота(Тільки в лютому)

場所/місце 新栄地域ケアプラザ
Shin-ai Community Care Plaza

あなたの町 住んでいる所を知る
Your place

室の中 何がある? 誰がいる?
In the room

気持ち 自分の気持ちや伝ええる
Feelings

教室名

かちだ日本語クラス (夏コース・冬コース)

教室
コーディネーター

小野里香さん(日本語教師、「あいいうえおつづき」)

日時

夏コース：2023年8月5日・19日、9月2日・16日、10月7日
21日
冬コース：11月4日・18日、12月2日・16日、2024年1月6日
20日、2024年2月10日・24日 月2回 全14回
10:30 -11:30

場所

横浜市新栄地域ケアプラザ

対象

勝田団地および近隣に居住する、ウクライナ避難民等

参加者数

学習者 夏コース：各1～4人 (のべ13人)
冬コース：各1人 (のべ2人)
サポーター (学習支援者) 2人

共催

横浜市新栄地域ケアプラザ
運営：(社福)横浜市福祉サービス協会



よこはま日本語学習支援センター

Yokohama Nihongo Support Center

<https://yokohama-nihongo.com>

運営：公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE)

地域日本語教育に関わる方や関心のある方
日本語学習をしたい方

「知りたい・やってみたい・つながりたい」
をサポートします！



ウクライナ避難民等向けの日本語学習支援 「かちだ日本語クラス」夏コース・冬コース

主催：(公財)横浜市国際交流協会

地域の方に配布
したレポートです

かちだ日本語クラス 教室レポート

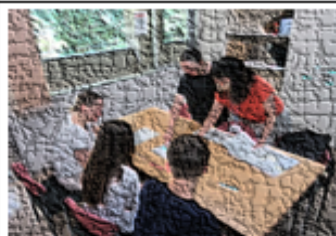
ウクライナ避難民の方向けの日本語教室です。

会場：横浜市新栄地域ケアプラザ

開催日程：月2回土曜日 10:30~11:30 全14回



テーマ：あいさつ・自己紹介・学習ニーズアンケート
カレンダー作成 その1 (8/5)



お母さんとお子さん2名が参加しました。通訳者も参加して、教室で何をしたいかのニーズアンケートに答えて頂きました。

「みんなで折り紙を折って

教室の開催日を記入したカレンダーをつくる」予定でしたが、教室終了間際に来られたので、YOKE スタッフが作った物をお渡ししました。

テーマ：あいさつ・自己紹介・学習ニーズアンケート
カレンダー作成 その2 (8/19)



今回初めて来た方ばかりだったので、最初に簡単な自己紹介とカレンダー作成をしました。

折り紙で朝顔を作り、色紙に貼って自分のカレンダーを作りました。折り紙の朝顔がむずかしかったですが、和気あいあいと作ることができました。

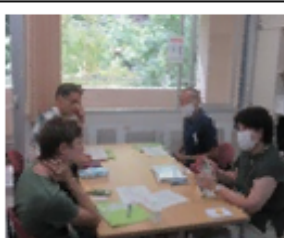
今回から、都筑区内の日本語教室のボランティアの方が、サポーターとして参加しています。

テーマ：あいさつ・自己紹介 (9/2)



朝昼晩の簡単なあいさつの確認をしてから、前回より少し長く自己紹介をしました。サポーターの方々とやり取りをしながら、質問したり、答えたり、練習をしました。二人ともすぐに言えるようになり、その後の時間は、ゲームを楽しみました。最後に、学習者がウクライナの楽器を演奏してくれました。とても素敵な演奏で感動しました。

テーマ：好きな物・趣味 (9/16)



前回の「あいさつ」の復習の後、果物の絵カードと名前カードを机に並べ、好きな果物と好きじゃないものをお互いに聞きあいました。

「趣味」は絵カードを見ながら、「〇〇さんの趣味は？どんな△△が好きですか？」と質問し合いました。「読書が趣味です。ゲーム音楽が好きです」「スポーツが趣味です。スキーとスケート、ピンポンが好きです」と笑顔が見られました。最後に学習者が趣味である尺八の新しい曲を披露してくれました。



よこはま日本語学習支援センター
Yokohama Nihongo Support Center

<https://yokohama-nihongo.com>

運営：公益財団法人 横浜市国際交流協会 (YOKE)

地域日本語教育に関わる方や関心のある方
日本語学習をしたい方

「知りたい・やってみたい・つながりたい」
をサポートします！



ウクライナ避難民等向けの日本語学習支援 「かちだ日本語クラス」夏コース・冬コース

主催：(公財)横浜市国際交流協会

地域の方に配布
したレポートです

かちだ日本語クラス 教室レポート

ウクライナ避難民の方向けの日本語教室です。

会場：横浜市新栄地域ケアプラザ

開催日程：月2回土曜日 10:30~11:30 全14回



テーマ：自分の1日 その1 (10/7)



絵カードとひらがなカードを使って、サポーターと一緒に日常で使う簡単な動詞を使ったやりとりをしました。

「起きます」「食べます」「飲み

ます」などのことばを使って自分の1日を話しました。「ごはん・パン・牛乳」等の食べ物、飲み物の名前をおぼえて、朝ごはんは何をたべたかななどの話でお互いのことを紹介しました。

最後に4人で食べ物の写真カードを使った神経衰弱(カードゲーム)をしました。若い人にはとてもかきませんでした。

テーマ：自分の1日 その2 (10/21)



前回と違う方が参加したので、また絵カードとひらがなカードを使って生活でよく使う動詞、名詞の学習をしました。

「読みます・書きます・歌います」等、すでに知っている言葉も多くて、「何時にご飯を食べます」など生活のことをサポーターと話し合いました。また「書く」学習ではひらがながとても上手に書けていました。

クラスの終わりには、前回同様のゲームの時間です。サポーター、YOKEスタッフと一緒に食べ物神経衰弱を楽しみ、夏コースを終わることができました。

テーマ：日本料理 (11/4)



日本の料理の紹介や、味、調理法の紹介をしました。味の紹介の時に、学習者から「たまねぎやにんにくの味は？」と聞かれました。辛さにも種類があることを、あまり深く考えたことがないことに気づかされる場面もありました。

テーマ：災害 (1/20)



久しぶりの学習者が参加したので、近況を聞きました。また、年明けに大きい地震があったので災害への備えについて学習しました。

地震が起きた時に、どのように行動したら良いか、どこに避難したら良いかなど、確認しました。



よこはま日本語学習支援センター

Yokohama Nihongo Support Center

<https://yokohama-nihongo.com>

運営：公益財団法人 横浜市国際交流協会(YOKE)

地域日本語教育に関わる方や関心のある方
日本語学習をしたい方

「知りたい・やってみたい・つながりたい」
をサポートします！

